

REINO DE BELGICA /
KONINKRIJK BELGIE / ROYAUME DE BELGIQUE



AGENCIA FEDERAL PARA LA SEGURIDAD DE LA CADENA ALIMENTARIA (AFSCA) /
FEDERAAL AGENTSCHAP VOOR DE VEILIGHEID VAN DE VOEDSELKETEN (FAVV) /
AGENCE FEDERALE POUR LA SECURITE DE LA CHAINE ALIMENTAIRE (AFSCA)



CERTIFICADO VETERINARIO PARA EXPORTAÇÃO DE GELATINA E COLAGENO
DE ORIGEM BOVINA E SUINA /
VETERINAIR CERTIFICAAT VOOR DE UITVOER VAN GELATINE EN COLLAGEEN VAN RUNDER- EN
EN VARKENSOORSPRONG /
CERTIFICAT VETERINAIRE POUR L'EXPORTATION DE GÉLATINE ET DE COLLAGÈNE D'ORIGINE
BOVINE ET PORCINE

Exportação para / Export naar / Exportation vers : **BRASIL / BRAZILIË / BRESIL**

Parte 1. : Detalhes da remessa expedida / Deel 1.: Informatie aangaande de zending / Partie 1. : Détails concernant l'envoi			
1.1. Expedidor (nome, endereço, país) / Verzender (naam, adres, land) / Expéditeur (nom, adresse, pays) :		1.2. Número de referência do certificado / Referentienummer certificaat / Numéro de référence du certificat :	
		Cert. nr.:	
		1.3. Autoridade central competente / Bevoegde centrale overheid / Autorité centrale compétente :	
		AFSCA / FAVV / AFSCA	
		1.4. Autoridade Competente Local / Bevoegde lokale overheid / Autorité locale compétente :	
1.5. Destinatário (nome, endereço, país) / Geadresseerde (naam, adres, land) / Destinataire (nom, adresse, pays) :		1.6.	
		/	
1.7. Países de proveniência / Land van herkomst / Pays de provenance :	ISO Code :	1.8. País de destino / Land van bestemming / Pays de destination :	ISO Code :
BELGICA / BELGIE / BELGIQUE	BE	BRASIL / BRAZILIË / BRESIL	BR
1.9. Lugar de proveniência (nome, endereço, número de aprovação) / Plaats van herkomst (naam, adres, erkenningsnummer) / Lieu de provenance (nom, adresse, n° d'agrément) :		1.10. Lugar de destino (nome, endereço) / Plaats van bestemming (naam, adres) / Lieu de destination (nom, adresse) :	
1.11. Lugar de carregamento (endereço) / Plaats van lading (adres) / Lieu de chargement (adresse) :		1.12. Data de partida / Datum van vertrek / Date de départ :	
1.13. Meios de transporte (tipo e identificação) / Vervoer middelen (type en identificatie) / Moyen de transport (type et identification) :		1.14. Ponto de entrada no país de destino / Plaats van binnenkomst in het land van bestemming / Point d'entrée dans le pays de destination :	

Cert. Nr. :

1.15. Descrição da mercadoria / Omschrijving van de goederen / Description des marchandises :		1.16. Códigos de mercadoria (código HS) / Productcode (GN-code) / Code de marchandise (Code SH) :					
		1.17. Quantidade / Hoeveelheid / Quantité :					
1.18. Temperatura dos produtos / Temperatuur product / Température du produit :		1.19. Número de embalagens / Aantal verpakkingen / Nombre de conditionnements :					
1.20.		1.21. Tipo de embalagem / Aard van de verpakking / Type de conditionnement :					
1.22. Produtos certificados para / Goederen gecertificeerd voor / Marchandises certifiées pour : Consumo humano / Humane consumptie / Consommation humaine							
1.23. País de origem de matérias primas (código ISO) / Land van oorsprong van de grondstoffen (ISO-code) / Pays d'origine de matières premières (code ISO) :							
1.24. Identificação da mercadoria / Identificatie van de goederen / Identification des marchandises :							
Descrição da mercadoria / Beschrijving van de goederen / Description des marchandises :	Espécies / Soort / Espèce :	Número de lote / Lotnr. / N° de lot :	Nome e número de aprovação do estabelecimento produtor / Naam en erkenningsnr. productiebedrijf / Nom et n° agrément établissement de production :	Data de produção / Datum van productie / Date de production :	Número e tipo de embalagens / Aantal en type verpakkingen / Nombre et type d'emballages :	Peso líquido (kg) / Netto gewicht (kg) / Poids net (kg) :	Data de expiração / Vervaldatum / Date d'expiration :
Parte 2 : Atestado de saúde pública / Deel 2: Gezondheidsverklaring / Partie 2 : Déclaration de santé publique							
Eu, o abaixo assinado, veterinário oficial, certifico que os produtos cumprem os seguintes requisitos / Ik, ondergetekende, officiële dierenarts, verklaar dat de producten aan de volgende eisen voldoen / Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie que les produits satisfont aux exigences suivantes :							
2.1. Os produtos são provenientes de estabelecimento oficialmente aprovado pela Autoridade Competente e habilitado a exportar para o Brasil, submetido a inspeções oficiais regulares / De producten zijn afkomstig van een inrichting die erkend is door de bevoegde overheid en goedgekeurd is voor export naar Brazilië, en die regelmatig aan officiële controles wordt onderworpen / Les produits proviennent d'un établissement qui est agréé par les autorités compétentes et approuvé pour l'exportation vers le Brésil, et qui est régulièrement soumis à des inspections officielles.							

- 2.2. As matérias-primas são originárias de animais que foram submetidos à inspeção oficial ante e post mortem, sendo considerados aptos para a produção de gelatina e colágeno /**
De grondstoffen zijn afkomstig van dieren die werden onderworpen aan een ante- en post-mortemkeuring, en als geschikt voor de productie van gelatine en collageen werden beschouwd /
Les matières premières proviennent d'animaux qui ont été soumis à une inspection ante-mortem et post-mortem et considérées comme propres à la production de gélatine et collagène.
- 2.3. Os produtos foram obtidos em condições higiênicas, em estabelecimentos que implementaram os Programas de Boas Práticas de Fabricação (BPF), Procedimentos Padronizados de Higiene Operacional (PPHO), e Programa de Análise de Perigos e Pontos Críticos de Controle (APCC), seguindo as recomendações do Codex Alimentarius, com verificação sistemática do Serviço Veterinário Oficial /**
De producten zijn in hygiënische omstandigheden verkregen in inrichtingen die Good Manufacturing Practices (GMP), Sanitation Standard Operating Procedures (SSOP) en Hazard Analysis and Critical Control Points (HACCP) programma's toepassen, conform de aanbevelingen van de Codex Alimentarius, met systematische controle door de officiële veterinaire diensten /
Les produits ont été obtenus dans des conditions hygiéniques, dans des établissements qui appliquent les programmes relatifs aux bonnes pratiques de fabrication (BPF), aux procédures opérationnelles d'hygiène normalisées (SSOP) et à un système d'analyse des risques et de maîtrise des points critiques (HACCP), conformément aux recommandations du Codex Alimentarius, avec vérification systématique par les services vétérinaires officiels.
- 2.4. No caso de gelatina/colágeno proveniente de peles, a matéria-prima foi submetida a tratamento ácido ou alcalino, incluindo uma ou mais lavagens, seguido do ajuste do pH. A gelatina/colágeno foi extraída (o) por aquecimento, seguido de purificação, filtração e esterilização /**
In geval van gelatine / collageen afkomstig van huiden, zijn de grondstoffen onderworpen aan een zure of alkalische behandeling, met inbegrip van één of meerdere spoelingen, gevolgd door een aanpassing van de pH. De gelatine / het collageen werd geëxtraheerd door een verhitting, die gevolgd werd door een zuivering, een filtratie en een sterilisatie /
Dans le cas de gélatine / collagène provenant de peaux, les matières premières ont été soumises à un traitement acide ou alcalin, y compris un ou plusieurs lavages, suivi d'un ajustement de pH. La gélatine / le collagène a été extrait(e) par chauffage, suivi d'une purification, d'une filtration et d'une stérilisation.
- 2.5. No caso de gelatina/colágeno proveniente de ossos, a matéria-prima foi submetida a lavagem por pressão (extração de gordura), desmineralização ácida, tratamento alcalino ou ácido, filtração e esterilização a uma temperatura mínima de 138° C por um período não inferior a 4 segundos /**
In geval van gelatine / collageen afkomstig van beenderen, zijn de grondstoffen onderworpen aan een drukwas (extractie van vet), een zure demineralisatie, een alkalische of zure behandeling, een filtratie en een sterilisatie met een minimumtemperatuur van 138°C gedurende minstens 4 seconden /
Dans le cas de gélatine / collagène provenant d'os, les matières premières ont été soumises à un lavage sous pression (extraction de graisse), une déminéralisation acide, un traitement alcalin ou acide, une filtration et une stérilisation à une température minimale de 138°C pour une durée d'au moins 4 secondes.
- 2.6. Os produtos não contêm e nem foram elaborados com adição de substâncias químicas conservantes, adulterantes ou corantes nocivos à saúde pública, em conformidade com todas as exigências higiênicas, sanitárias e tecnológicas conhecidas /**
De producten bevatten geen, of zijn niet bereid door het toevoegen van, chemische conserveermiddelen, vervalsmiddelen of kleurstoffen die schadelijk zijn voor de volksgezondheid, in overeenstemming met de bekende hygiënische, sanitaire en technologische vereisten /
Les produits ne contiennent ni n'ont été préparés avec l'ajout de conservateurs chimiques, d'adulterants ou de colorants nocifs pour la santé publique, conformément aux exigences hygiéniques, sanitaires et technologiques connues.
- 2.7. Os produtos foram fabricados em conformidade com os requisitos aplicáveis constantes no Regulamento (CE) Nº 853/2004 do Parlamento Europeu e do Conselho, de 29 de abril de 2004 /**
De producten zijn vervaardigd overeenkomstig de eisen die van toepassing zijn volgens verordening (EG) nr. 853/2004 van het Europees Parlement en de Raad van 29 april 2004 /
Les produits ont été fabriqués conformément aux exigences d'application selon le Règlement (CE) n° 853/2004 du Parlement européen et du Conseil du 29 avril 2004.
- 2.8. Os produtos atendem os critérios pertinentes estabelecidos no Regulamento (CE) nº 2073/2005 relativo a critérios microbiológicos aplicáveis aos géneros alimentícios /**
De producten voldoen aan de relevante criteria vastgelegd in verordening (EG) nr. 2073/2005 inzake microbiologische criteria voor levensmiddelen /
Les produits satisfont aux critères pertinents fixés dans le Règlement (EC) n° 2073/2005 concernant les critères microbiologiques applicables aux denrées alimentaires.
- 2.9. Os produtos são aptos ao consumo humano /**
De producten zijn geschikt voor humane consumptie /
Les produits sont propres à la consommation humaine.
- 2.10. Os produtos não foram submetidos a qualquer tratamento por radiação /**
De producten hebben geen bestralingsbehandeling ondergaan /
Les produits n'ont pas été soumis à un quelconque traitement par radiation.
- 2.11. A embalagem dos produtos é de primeiro uso, satisfaz os requerimentos higiênico-sanitários estabelecidos pela Autoridade Competente /**
De verpakkingen van de producten zijn voor éénmalig gebruik en voldoen aan de hygiënische en sanitaire eisen vastgelegd door de bevoegde overheid /
Les emballages des produits sont à usage unique et satisfont aux exigences hygiénique-sanitaires établies par l'autorité compétente.
- 2.12. O veículo ou equipamento de transporte encontra-se em condições adequadas de higiene e manutenção /**
Het voertuig of het vervoermiddel is in goede staat voor wat betreft hygiëne en onderhoud /
Le véhicule ou l'équipement de transport est en bon état d'hygiène et de maintenance.

Parte 3 : Atestado de saúde animal / Diergezondheidsverklaring / Déclaration de santé animale

Eu, o abaixo assinado, veterinário oficial, certifico que os produtos cumprem os seguintes requisitos /

Ik, ondergetekende, officiële dierenarts, verklaar dat de producten aan de volgende eisen voldoen /

Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie que les produits satisfont aux exigences suivantes :

3.1.⁽¹⁾ No caso de gelatina/colágeno de origem suína /

In geval van varkensgelatine / -collageen /

En cas de gélatine / collagène d'origine porcine :

3.1.1. Os produtos foram elaborados com pele e/ou ossos ⁽¹⁾ suínos /

De producten zijn vervaardigd van varkenshuiden en/of -beenderen ⁽¹⁾ /

Les produits sont élaborés à partir de peaux et/ou d'os ⁽¹⁾ porcins ;

3.1.2. Os produtos não contêm proteínas ou gorduras de ruminantes /

De producten bevatten geen eiwitten afkomstig van runderen /

Les produits ne contiennent pas de protéines d'origine bovine.

3.2.⁽¹⁾ No caso de gelatina/colágeno obtidos a partir de pele bovina, os produtos foram obtidos exclusivamente de pele bovina /

In geval van uit runderenhuiden vervaardigde gelatine / collageen, zijn de producten enkel vervaardigd uit runderenhuiden /

En cas de gélatine / collagène obtenu(e) à partir de peaux bovines, les produits sont élaborés uniquement à partir de peaux bovines.

3.3.⁽¹⁾ No caso de gelatina/colágeno obtidos a partir de ossos bovinos /

In geval van gelatine / collageen vervaardigd uit beenderen van runderen /

En cas de gélatine / collagène obtenu(e) à partir d'os bovins ;

3.3.1.⁽¹⁾ Os produtos são originários e procedentes de países de risco insignificante para encefalopatia espongiforme bovina (EEB) reconhecido(s) pela Organização Mundial de Saúde Animal (OIE) /

De producten hebben als oorsprong en als herkomst landen met een verwaarloosbaar risico voor boviene spongiforme encefalopathie (BSE), zoals erkend door de Wereldorganisatie van Diergezondheid (OIE) /

Les produits ont pour origine et provenance des pays à risque négligeable pour l'encéphalite spongiforme bovine (ESB), comme reconnu par l'OIE.

3.3.2.⁽¹⁾ Em casos de produtos originários e procedentes de países de risco controlado ou indeterminado para encefalopatia espongiforme bovina (EEB) reconhecido(s) pela OIE /

In het geval van producten met als oorsprong en als herkomst landen met een gecontroleerd of onbepaald risico voor boviene spongiforme encefalopathie (BSE), zoals erkend door de OIE /

Dans le cas de produits originaires et provenant de pays à risque contrôlé ou indéterminé pour l'encéphalite spongiforme bovine (ESB), comme reconnu par l'OIE :

3.3.2.1. Foram retiradas as colunas vertebrais e os crânios dos bovídeos com mais de 30 meses de idade, no momento do abate, E /

De wervelkolommen en de schedels van runderen van meer dan 30 maanden zijn bij het slachten verwijderd, EN /

Les colonnes vertébrales et les crânes des bovins âgés de plus de 30 mois ont été retirés au moment de l'abattage, ET

3.3.2.2. Os produtos foram submetidos ao tratamento descrito no ponto 2.5 do certificado, E /

De producten zijn onderworpen aan de behandeling beschreven in punt 2.5 van dit certificaat, EN /

Les produits ont été soumis au traitement décrit au point 2.5 de ce certificat, ET

3.3.2.2. Os produtos foram acondicionados e armazenados de forma a evitar a contaminação cruzada com produtos ou matérias-primas não submetidos ao tratamento descrito no ponto 2.5 do certificado /

De producten zijn verpakt en opgeslagen op zodanige wijze dat kruiscontaminatie met producten of grondstoffen, die niet onderworpen werden aan de behandeling beschreven in punt 2.5 van het certificaat, vermeden werd /

Les produits ont été emballés et stockés de manière à éviter toute contamination croisée avec des produits ou des matières premières non soumises au traitement décrit au point 2.5 de ce certificat.

3.3.3.⁽¹⁾ Em casos de produtos originários de países de risco insignificante e procedentes de países de risco controlado ou indeterminado para encefalopatia espongiforme bovina (EEB) reconhecido(s) pela OIE /

In het geval van producten met als oorsprong landen met een verwaarloosbaar risico en met als herkomst landen met een gecontroleerd of onbepaald risico voor boviene spongiforme encefalopathie (BSE), zoals erkend door de OIE /

Dans le cas de produits originaires de pays à risque négligeable et provenant de pays à risque contrôlé ou indéterminé pour l'encéphalite spongiforme bovine (ESB), comme reconnu par l'OIE :

3.3.3.1.⁽¹⁾ Os produtos foram submetidos ao tratamento descrito no ponto 2.5 do certificado, OU /

De producten zijn onderworpen aan de behandeling beschreven in punt 2.5 van dit certificaat, OF /

Les produits ont été soumis au traitement décrit au point 2.5 de ce certificat, OU ;

3.3.3.2.⁽¹⁾ Os produtos foram acondicionados e armazenados de forma a evitar a contaminação cruzada com produtos ou matérias-primas não submetidos ao tratamento descrito no ponto 2.5 do certificado no país de procedência /

De producten zijn verpakt en opgeslagen op zodanige wijze dat kruiscontaminatie met producten of grondstoffen, die niet onderworpen werden aan de behandeling beschreven in punt 2.5 van het certificaat, vermeden werd in het land van herkomst /

Les produits ont été emballés et stockés de manière à éviter toute contamination croisée avec des produits ou des matières premières non soumises au traitement décrit au point 2.5 de ce certificat dans le pays de provenance.

3.3.4.⁽¹⁾ Em casos de produtos originários de países de risco controlado ou indeterminado e procedentes de países de risco insignificante para encefalopatia espongiforme bovina (EEB) reconhecido(s) pela OIE, foram retiradas as colunas vertebrais e os crânios dos bovídeos com mais de 30 meses de idade, no momento do abate e os produtos foram submetidos ao tratamento descrito no ponto 2.5 do certificado /

In het geval van producten met als oorsprong landen met een gecontroleerd of onbepaald risico en met als herkomst landen met een verwaarloosbaar risico voor boviene spongiforme encefalopathie (BSE), zoals erkend door de OIE, zijn de wervelkolommen en de schedels van runderen van meer dan 30 maanden bij het slachten verwijderd en zijn de producten onderworpen aan de behandeling beschreven in punt 2.5 van dit certificaat /

Dans le cas de produits originaires de pays à risque contrôlé ou indéterminé et provenant de pays à risque négligeable pour l'encéphalite spongiforme bovine (ESB), comme reconnu par l'OIE, les colonnes vertébrales et les crânes des bovins âgés de plus de 30 mois ont été retirés au moment de l'abattage et les produits ont été soumis au traitement décrit au point 2.5 de ce certificat.

Cert. Nr. :

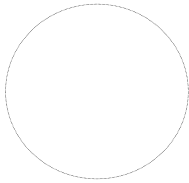
Número de anexos : (..... páginas)

Local / Gedaan te / Fait à :

Data / Datum / Date :

Assinatura do certificador oficial / Handtekening van de officiële
certificerende agent / Signature de l'agent certificateur officiel :

Selo oficial / Officiële stempel / Cachet officiel :



Nome (em maiúsculas) do certificador oficial / Naam (in
drukletters) van de officiële certificerende agent / Nom (en lettres
majuscules) de l'agent certificateur officiel :

(1) Tachar o que não se aplica / Schrappen indien niet van toepassing / Biffer si pas d'application